



Auktorisoidun kääntäjän tutkinto 14.11.2015

Kielet ja käännösuunta
ukrainasta suomeen

Aihepiiri (aukt2)
laki ja hallinto

Käännöstehtävä

Laadi liiteasiakirjasta laillisesti pätevä käännös

1. Käännettävä teksti
Todistus siitä, että mikään ei estä henkilöä solmimasta avioliittoa

Lähde: yksityinen asiakirja

2. Käännöksen käyttötarkoitus
Viranomaisia varten

*Huom! Käännökseen ei saa kirjoittaa vakuuslauseketta eikä nimeä!
Vakuuslausekkeen tai nimen kirjoittaminen käännökseen johtaa
tutkintosuorituksen hylkäämiseen.*

Käännettävän tekstin pituus 2034 merkkiä

ДО КОМПЕТЕНТНИХ ОРГАНІВ

За місцем вимоги

ПІП,
02 липня 1981 року народження, громадянки України,
паспорт громадянина України /---/, виданий 17 вересня 2001 року
Уманським РВ УМВС України в Черкаській області, реєстраційний
номер облікової картки платника податків /---/, зареєстрованої
за адресою: /---/

ЗАЯВА

Я, ПІП, цією заявою повідомляю, що я в зареєстрованому шлюбі як в Україні, так і поза її межами, в теперішній час не перебуваю, у цивільно-шлюбних відносинах не перебуваю, рішення суду про встановлення факту спільного проживання однією сім'єю або нотаріально посвідченого договору про спільне проживання щодо мене немає і перешкод для укладення шлюбу не маю, що підтверджую власноручним підписом та даними мого паспорта (реквізити якого зазначені вище).

Положення ст.39 Сімейного кодексу України про шлюб, який є недійсним, ст.45 Сімейного кодексу України про правові наслідки недійсності шлюбу, ст.33 Конвенції про правову допомогу і правові відношення по громадських, сімейних і кримінальних справах (Кишинів 07 жовтня 2002 року) мені роз'яснено.

Про відповідальність за приховування перешкод до реєстрації шлюбу я попереджена згідно з діючим законодавством України.
Двадцять третього травня дві тисячі сьомого року.

/---/

Я, ПІП, приватний нотаріус Уманського міського нотаріального округу Черкаської області, засвідчую справжність підпису ПІП, який зроблено у моїй присутності.

Особу ПІП, яка підписала документ, встановлено, її дієздатність перевірено.

Стягнуто плати: за домовленістю

/---/

